

32005L0045

30.9.2005

JURNALUL OFICIAL AL UNIUNII EUROPENE

L 255/160

DIRECTIVA 2005/45/CE A PARLAMENTULUI EUROPEAN ȘI A CONSILIULUI
din 7 septembrie 2005
privind recunoașterea reciprocă a brevetelor navigatorilor eliberate de statele membre și de modificare
a Directivei 2001/25/CE
(Text cu relevanță pentru SEE)

PARLAMENTUL EUROPEAN ȘI CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene și, în special, articolul 80 alineatul (2) al acestuia,

având în vedere propunerea Comisiei,

având în vedere avizul Comitetului Economic și Social European ⁽¹⁾,

după consultarea Comitetului Regiunilor,

hotărând în conformitate cu procedura prevăzută la articolul 251 din tratat ⁽²⁾,

întrucât:

- (1) În concluziile sale din 5 iunie 2003, intitulate „Îmbunătățirea imaginii transporturilor maritime comunitare și atragerea tinerilor către profesiile maritime”, Consiliul a subliniat necesitatea sporirii mobilității profesionale a navigatorilor în cadrul Uniunii Europene, acordând o atenție specială procedurilor de recunoaștere a brevetelor de aptitudine ale navigatorilor, asigurând totodată respectarea cu strictețe a dispozițiilor Convenției Organizației Maritime Internaționale (OMI) privind standardele de pregătire a navigatorilor, de brevetare și de efectuare a serviciului de cart din 1978 (Convenția STCW), în versiunea actualizată.
- (2) Transportul maritim este o activitate în plină dezvoltare, caracterizată prin dimensiunea sa internațională. În consecință, ținând seama de lipsa crescândă de navigatori comunitari, este mai ușor să se mențină echilibrul între cererea și oferta de mână de lucru la nivel comunitar decât la nivel național. Prin urmare, este esențial ca politica comună de transport în domeniul maritim să fie extinsă pentru a facilita circulația navigatorilor în cadrul Comunității.
- (3) În ceea ce privește calificările navigatorilor, Comunitatea a stabilit standarde minime în materie de formare profesională și de eliberare a brevetelor prin Directiva 2001/25/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 4 aprilie 2001 privind nivelul minim de formare a marinarilor ⁽³⁾. Respectiva directivă transpune în dreptul comunitar standardele internaționale de pregătire, de brevetare și de efectuare a serviciului de cart definite prin Convenția STCW.

⁽¹⁾ JO L 157, 28.6.2005, p. 53.

⁽²⁾ Avizul Parlamentului European din 23 februarie 2005 (nepublicat încă în *Jurnalul Oficial*) și Decizia Consiliului din 27 iunie 2005.

⁽³⁾ JO L 136, 18.5.2001, p. 17, directivă astfel cum a fost modificată ultima dată prin Directiva 2005/23/CE a Comisiei (JO L 62, 9.3.2005, p. 14).

- (4) Directiva 2001/25/CE prevede că navigatorii trebuie să fie titulari ai unui brevet eliberat și vizat de autoritatea competentă a unui stat membru în conformitate cu dispozițiile respectivei directive, care îl autorizează pe titularul legitim să își efectueze serviciul pe o navă și să execute sarcinile corespunzătoare nivelului de responsabilitate specificat în brevet.

- (5) În conformitate cu Directiva 2001/25/CE, recunoașterea reciprocă de către statele membre a brevetelor eliberate navigatorilor, indiferent dacă sunt sau nu resortisanți ai unui stat membru, face obiectul directivelor 89/48/CEE ⁽⁴⁾ și 92/51/CEE ⁽⁵⁾ care stabilesc un prim sistem și, respectiv, un al doilea sistem general de recunoaștere a formărilor profesionale. Respectivele directive nu prevăd o recunoaștere automată a titlurilor ai căror titulari sunt navigatorii, ținând seama de faptul că aceștia pot face obiectul unor măsuri compensatorii.

- (6) Fiecare stat membru ar trebui să recunoască toate brevetele și celelalte titluri eliberate de un alt stat membru în conformitate cu Directiva 2001/25/CE. În consecință, fiecare stat membru ar trebui să autorizeze un navigator care și-a obținut brevetul de aptitudine într-un alt stat membru, în conformitate cu dispozițiile directivei menționate anterior, să înceapă sau să continue să exercite profesia maritimă pentru care este calificat, fără să îi solicite să îndeplinească alte condiții prealabile decât cele impuse propriilor resortisanți.

- (7) Prezenta directivă, care urmărește să faciliteze recunoașterea reciprocă a brevetelor, nu reglementează condițiile de acces la ocuparea forței de muncă.

- (8) Convenția STCW prevede cerințe lingvistice pentru navigatori. Respectivele cerințe ar trebui introduse în cadrul dreptului comunitar, pentru a garanta o comunicare eficientă la bordul navelor și pentru a facilita libera circulație a navigatorilor în cadrul Comunității.

⁽⁴⁾ Directiva 89/48/CEE a Consiliului din 21 decembrie 1988 privind sistemul general de recunoaștere a diplomelor de învățământ superior acordate pentru formare profesională cu durată minimă de trei ani (JO L 19, 24.1.1989, p. 16), directivă astfel cum a fost modificată ultima dată prin Directiva 2001/19/CE a Parlamentului European și a Consiliului (JO L 206, 31.7.2001, p. 1).

⁽⁵⁾ Directiva 92/51/CEE a Consiliului din 18 iunie 1992 privind un al doilea sistem general de recunoaștere a formării profesionale, de completare a Directivei 89/48/CEE (JO L 209, 24.7.1992, p. 25), directivă astfel cum a fost modificată ultima dată prin Decizia 2004/108/CE a Comisiei (JO L 32, 5.2.2004, p. 15).

- (9) În prezent, multiplicarea brevetelor de aptitudine obținute în mod fraudulos reprezintă o amenințare gravă pentru siguranța maritimă și compromite în mod serios protecția mediului marin. În majoritatea cazurilor, deținătorii de brevete de aptitudine falsificate nu îndeplinesc standardele minime în materie de certificare definite în Convenția STCW. Respectivii navigatori ar putea fi ușor implicați în accidente maritime.
- (10) Statele membre ar trebui, în consecință, să adopte și să aplice măsuri speciale de prevenire și de sancționare a practicilor frauduloase legate de brevetele de aptitudine și să depună în continuare eforturi în cadrul OMI, pentru a obține, la nivel mondial, acorduri stricte și aplicabile pentru combaterea acestor practici. Comitetul pentru mări sigure și prevenirea poluării de către nave (COSS) este un forum adecvat pentru schimburi de informații, de experiențe și de bune practici.
- (11) Regulamentul (CE) nr. 1406/2002 ⁽¹⁾ a instituit Agenția Europeană pentru Siguranța Maritimă, denumită în continuare „agenția”, în scopul asigurării unui nivel de siguranță maritimă și de prevenire a poluării de către nave ridicat, uniform și eficient. Una dintre sarcinile atribuite agenției este de a asista Comisia în executarea oricărei misiuni care îi revine în temeiul legislației comunitare aplicabile în materie de formare a membrilor echipajului, de brevetare și de efectuare a serviciului de cart.
- (12) Prin urmare, agenția ar trebui să ajute Comisia să verifice ca statele membre să îndeplinească cerințele prezentei directive și ale Directivei 2001/25/CE.
- (13) Recunoașterea reciprocă, între statele membre, a brevetelor eliberate navigatorilor, indiferent dacă sunt sau nu resortisanți ai unui stat membru, nu mai trebuie să facă obiectul directivelor 89/48/CEE și 92/51/CEE, dar trebuie să fie reglementată de prezenta directivă.
- (14) Prin urmare, Directiva 2001/25/CE trebuie modificată în consecință.
- (15) Ținând seama de faptul că obiectivul prezentei directive, și anume recunoașterea reciprocă a brevetelor navigatorilor eliberate de statele membre, nu se poate realiza în mod suficient de către statele membre și, prin urmare, se poate realiza mai bine la nivel comunitar, Comunitatea poate lua măsuri, în conformitate cu principiul subsidiarității enunțat la articolul 5 din tratat. În conformitate cu principiul proporționalității, astfel cum este enunțat la respectivul articol, prezenta directivă nu depășește ce este necesar pentru atingerea acestui obiectiv.
- (16) În conformitate cu alineatul (34) din Acordul instituțional pentru mai buna legiferare ⁽²⁾, statele membre sunt încurajate să stabilească, pentru ele însele și în interesul Comunității, propriile tabele, care să ilustreze, în măsura posibilului, concordanța dintre prezenta directivă și măsurile de transpunere și pe care să le publice,

ADOPTĂ PREZENTA DIRECTIVĂ:

Articolul 1

Domeniul de aplicare

Prezenta directivă se aplică navigatorilor:

- (a) care sunt resortisanți ai unui stat membru;
- (b) care nu sunt resortisanți, dar sunt titulari ai unui brevet eliberat de un stat membru.

Articolul 2

Definiții

În sensul prezentei directive, se definesc următorii termeni:

- (a) „navigatori”: persoanele care au primit de la un stat membru formarea și brevetul cel puțin în conformitate cu cerințele prevăzute în anexa I la Directiva 2001/25/CE;
- (b) „brevet”: un document valabil în sensul articolului 4 din Directiva 2001/25/CE;
- (c) „brevet de conformitate”: un brevet, astfel cum este definit la articolul 1 punctul 27 din Directiva 2001/25/CE;
- (d) „viză”: un document valabil eliberat de autoritatea competentă a unui stat membru, în conformitate cu articolul 5 alineatele (2) și (6) din Directiva 2001/25/CE;
- (e) „recunoaștere”: acceptarea, de către autoritățile competente ale unui stat membru gazdă, a unui brevet sau a unui brevet de conformitate eliberat de un alt stat membru;
- (f) „stat membru gazdă”: orice stat membru în care o persoană care exercită o profesie maritimă solicită recunoașterea brevetului/brevetelor sale de conformitate sau a altor brevete;
- (g) „Convenția STCW”: Convenția internațională privind standardele de pregătire a marinarilor, de brevetare și de efectuare a serviciului de cart din 1978, în versiunea actualizată;
- (h) „Codul STCW”: Codul privind standardele de pregătire a navigatorilor, de brevetare și de efectuare a serviciului de cart adoptat prin Rezoluția nr. 2 a Conferinței STCW din 1995 a părților, în versiunea actualizată;
- (i) „agenția”: Agenția Europeană pentru Siguranța Maritimă instituită prin Regulamentul (CE) nr. 1406/2002.

⁽¹⁾ Regulamentul (CE) nr. 1406/2002 al Parlamentului European și al Consiliului din 27 iunie 2002 de instituire a Agenției Europene pentru Siguranța Maritimă (JO L 208, 5.8.2002, p. 1), regulament astfel cum a fost modificat ultima dată prin Regulamentul (CE) nr. 724/2004 (JO L 129, 31.12.2003, p. 1).

⁽²⁾ JO C 321, 31.12.2003, p. 1.

Articolul 3

Recunoașterea brevetelor

(1) Fiecare stat membru recunoaște brevetele de conformitate sau alte brevete eliberate de un alt stat membru, în conformitate cu dispozițiile Directivei 2001/25/CE.

(2) Recunoașterea brevetelor de conformitate se limitează la funcțiile, sarcinile și nivelurile de responsabilitate specificate în brevet și este însoțită de o viză care o atestă.

(3) Statele membre asigură căile de recurs împotriva oricărui refuz de acordare a vizei pentru un brevet valabil sau împotriva absenței unui răspuns, în conformitate cu legislația și procedurile naționale.

(4) Fără a se aduce atingere alineatului (2), autoritățile competente ale statului membru gazdă pot impune alte restricții privind funcțiile, sarcinile sau nivelurile de competență în ceea ce privește călătoriile în apropierea coastei, astfel cum sunt menționate la articolul 7 din Directiva 2001/25/CE, sau pot prevedea alte brevete eliberate în conformitate cu norma VII/1 din anexa I la Directiva 2001/25/CE.

(5) Statul membru gazdă se asigură că navigatorii care solicită recunoașterea brevetelor în vederea exercitării unor funcții de conducere dețin o cunoaștere adecvată a legislației maritime naționale aplicabile funcțiilor pe care sunt autorizați să le exercite.

Articolul 4

Modificări ale Directivei 2001/25/CE

Directiva 2001/25/CE se modifică după cum urmează:

1. Articolul 4 se înlocuiește cu următorul text:

„Articolul 4

Brevetul

Prin «brevet» se înțelege un document valabil, indiferent de denumirea sa, emis de autoritatea competentă a unui stat membru sau cu autorizarea acesteia, în conformitate cu articolul 5 și cu cerințele enunțate în anexa I.”

2. Se inserează următorul articol:

„Articolul 7a

Prevenirea fraudei și a altor practici ilegale

(1) Statele membre adoptă și pun în aplicare măsurile necesare pentru prevenirea și sancționarea fraudei și a altor practici ilegale privind procedura de certificare sau brevetele eliberate și vizate de autoritățile lor competente și prevăd sancțiuni care trebuie să fie eficiente, proporționale și disuasive.

(2) Statele membre desemnează autoritățile naționale competente pentru a depista și a combate fraudă și alte practici ilegale

și pentru a face schimb de informații cu autoritățile competente ale celorlalte state membre și ale țărilor terțe cu privire la eliberarea brevetelor pentru navigatori.

Statele membre informează de îndată celelalte state membre și Comisia cu privire la coordonatele respectivelor autorități naționale competente.

Statele membre informează, de asemenea, de îndată, orice țară terță cu care au încheiat un acord în conformitate cu norma I/10 punctul 1.2 din Convenția STCW cu privire la coordonatele respectivelor autorități naționale competente.

(3) La cererea statului membru gazdă, autoritățile competente ale unui alt stat membru prezintă o confirmare sau o infirmare scrisă a autenticității brevetelor navigatorilor, a vizelor corespunzătoare sau a oricărui alt titlu de calificare, eliberate în respectivul alt stat membru.”

3. La articolul 18, alineatele (1) și (2) se elimină, cu efect de la 20 octombrie 2007.

4. Se introduc următoarele articole:

„Articolul 21a

Controlul periodic al conformității

Fără a se aduce atingere competențelor care îi sunt conferite în temeiul articolului 226 din tratat, Comisia, asistată de Agenția Europeană pentru Siguranța Maritimă, instituită prin Regulamentul (CE) nr. 1406/2002 (*), verifică, periodic și cel puțin la fiecare cinci ani, dacă statele membre respectă cerințele minime prevăzute de prezenta directivă.

Articolul 21b

Raport de conformitate

Până la 20 octombrie 2010, Comisia prezintă Parlamentului European și Consiliului un raport de evaluare întocmit pe baza informațiilor obținute în conformitate cu articolul 21a. În cadrul respectivului raport, Comisia verifică respectarea de către statele membre a dispozițiilor prezentei directive și propune, după caz, măsuri suplimentare.

(*) Regulamentul (CE) nr. 1406/2002 al Parlamentului European și al Consiliului din 27 iunie 2002 de înființare a Agenției Europene pentru Siguranța Maritimă (JO L 208, 5.8.2002, p. 1), regulamentul astfel cum a fost modificat ultima dată prin Regulamentul (CE) nr. 724/2004 (JO L 129, 29.4.2004, p. 1).”

5. La anexa I capitolul I se introduce următorul alineat:

„(1a) statele membre se asigură că navigatorii posedă cunoștințe lingvistice adecvate, astfel cum sunt definite la capitolele A-II/1, A-III/1, A-IV/2 și A-II/4 din Codul STCW, care le permit să exercite funcțiile specifice la bordul unei nave care arborează pavilionul unui stat membru gazdă.”

Articolul 5

Transpunere

(1) Statele membre asigură intrarea în vigoare a actelor cu putere de lege și a actelor administrative necesare pentru a se conforma prezentei directive până la 20 octombrie 2007. Statele membre comunică de îndată Comisiei textul respectivelor acte.

Atunci când statele membre adoptă aceste acte, ele cuprind o trimitere la prezenta directivă sau sunt însoțite de o asemenea trimitere la data publicării lor oficiale. Statele membre stabilesc modalitatea de efectuare a acestei trimiteri.

(2) Comisiei îi sunt comunicate de către statele membre textele dispozițiilor de drept intern pe care le adoptă în domeniul reglementat de prezenta directivă.

Articolul 6

Intrare în vigoare

Prezenta directivă intră în vigoare în a douăzecea zi de la data publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Articolul 7

Destinatari

Prezenta directivă se adresează statelor membre.

Adoptată la Strasburg, 7 septembrie 2005.

Pentru Parlamentul European

Președintele

J. BORELL FONTELLES

Pentru Consiliu

Președintele

C. CLARKE
